



#### Obsah

#### IV Informácie

##### INFORMÁCIE INŠTITÚCIÍ, ORGÁNOV, ÚRADOV A AGENTÚR EURÓPSKEJ ÚNIE

##### **Európsky parlament**

2014/C 466/01	Rozhodnutie Predsedníctva Európskeho parlamentu z 15. decembra 2014, ktorým sa menia vykonávacie pravidlá k štatútu poslancov Európskeho parlamentu .....	1
---------------	---	---

##### **Rada**

2014/C 466/02	Rozhodnutie Rady z 15. decembra 2014, ktorým sa vymenúvajú a nahrádzajú členovia riadiacej rady Európskeho strediska pre rozvoj odborného vzdelávania .....	4
---------------	---	---

##### **Európska komisia**

2014/C 466/03	Výmenný kurz eura .....	5
2014/C 466/04	Výmenný kurz eura .....	6

V Oznamy

KONANIA TÝKAJÚCE SA VYKONÁVANIA POLITIKY HOSPODÁRSKEJ SÚŤAŽE

**Európska komisia**

2014/C 466/05	Predbežné oznámenie o koncentrácii (Vec M.7475 – Edenred/Hermes/Eckstein/UTA) – Vec, ktorá môže byť posúdená v rámci zjednodušeného postupu <sup>(1)</sup> .....	7
---------------	--	---

INÉ AKTY

**Európska komisia**

2014/C 466/06	Uverejnenie žiadosti o zmenu podľa článku 50 ods. 2 písm. a) nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1151/2012 o systémoch kvality pre poľnohospodárske výrobky a potraviny .....	8
---------------	---	---

---

<sup>(1)</sup> Text s významom pre EHP

## IV

(Informácie)

INFORMÁCIE INŠTITÚCIÍ, ORGÁNOV, ÚRADOV A AGENTÚR EURÓPSKEJ  
ÚNIE

## EURÓPSKY PARLAMENT

## ROZHODNUTIE PREDSEDNÍCTVA EURÓPSKEHO PARLAMENTU

z 15. decembra 2014,

ktorým sa menia vykonávacie pravidlá k štatútu poslancov Európskeho parlamentu

(2014/C 466/01)

PRESEDNÍCTVO EURÓPSKEHO PARLAMENTU

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 223 ods. 2,

so zreteľom na štatút poslancov Európskeho parlamentu <sup>(1)</sup> (ďalej len „štatút“),

so zreteľom na články 10 a 25 rokovacieho poriadku Európskeho parlamentu,

keďže:

- (1) V článku 20 štatútu sa v odseku 1 uvádza, že „poslanci majú nárok na náhradu výdavkov, ktoré im vzniknú v súvislosti s výkonom ich mandátu“, a v odseku 4, že „Parlament stanoví podmienky na uplatňovanie tohto nároku“. Uvedené podmienky sú okrem iného stanovené v článkoch 22, 24 a 66 vykonávacích pravidiel k štatútu poslancov Európskeho parlamentu <sup>(2)</sup> (ďalej len „vykonávacie pravidlá“).
- (2) Rovnako podľa článku 4 vykonávacích pravidiel musia poslanci pri žiadosti o úhradu liečebných nákladov predložiť originály dokladov. Od poslancov sa preto často vyžaduje, aby ručne vyplňali dlhé a zložité formuláre a prikladali k nim originály faktúr a iných dokladov, aby im mohli byť preplatené náklady, ktoré im vznikli.
- (3) Poslanci by mali mať možnosť predkladať žiadosti o náhradu alebo úhradu elektronicky s cieľom odbúrať byrokraciu. Poslanci budú zodpovední za to, aby si ponechali originály dokladov k spisu v primeranej lehote, t. j. do 31. decembra kalendárneho roka nasledujúceho po roku, v ktorom bola žiadosť o náhradu alebo úhradu predložená. Príslušné oddelenia Parlamentu by mali uplatňovať systém kontrol na mieste na základe štandardných audítorských postupov, aby sa zabezpečilo, že naskenované kópie dokladov zodpovedajú originálom.
- (4) Preto by sa vykonávacie pravidlá mali zmeniť tak, aby sa umožnilo poslancom predkladať žiadosti o náhradu alebo úhradu výdavkov v elektronickej forme; predkladať naskenované kópie originálov doplnujúcich dokumentov spolu s čestným vyhlásením, že ide o skutočné kópie, a aby sa stanovilo obdobie, počas ktorého sú poslanci povinní uchovávať originály doplnujúcich dokumentov a počas ktorého môže administratíva Parlamentu porovnať naskenované kópie doplnujúcich dokumentov s ich originálmi.

<sup>(1)</sup> Rozhodnutie Európskeho parlamentu 2005/684/ES, Euratom z 28. septembra 2005, ktorým sa prijíma štatút poslancov Európskeho parlamentu (Ú. v. EÚ L 262, 7.10.2005, s. 1).

<sup>(2)</sup> Rozhodnutie Predsedníctva Európskeho parlamentu z 19. mája a 9. júla 2008, ktorým sa uplatňujú vykonávacie pravidlá k štatútu poslancov Európskeho parlamentu (Ú. v. EÚ C 159, 13.7.2009, s. 1).

- (5) Navyše, v súlade s článkom 69 ods. 1 vykonávacích pravidiel, môže predsedníctvo každoročne indexovo viazať sumy uhraditeľných cestovných výdavkov, diéty a príspevok na všeobecné výdavky najviac do výšky, ktorá sa rovná ročnej miere inflácie v Európskej únii v októbri predchádzajúceho roka, ako ju zverejní Eurostat.
- (6) Podľa oznámenia Eurostatu zo 14. novembra 2014 miera inflácie v období od 1. novembra 2013 do 31. októbra 2014 predstavuje 0,5 %. Nové sumy vyplývajúce z úpravy potrebnej na zohľadnenie miery inflácie by mali platiť od 1. januára 2015 a vykonávacie pravidlá by sa mali podľa toho zmeniť,

PRIJALO TOTO ROZHODNUTIE:

### Článok 1

Vykonávacie pravidlá sa menia takto:

1. Článok 4 sa nahrádza takto:

„Článok 4

#### Postup

Žiadosti o náhradu výdavkov sa predkladajú príslušnému oddeleniu Parlamentu alebo priamo oddeleniu úhrad Komisie prostredníctvom vzorových formulárov, ku ktorým sú priložené doklady.“

2. V článku 20 ods. 1 sa písmeno a) nahrádza takto:

„a) cesta na úseku od 0 do 50 km: 22,62 EUR;“

3. Článok 22 sa mení takto:

- a) Odsek 1 sa nahrádza takto:

„1. Výdavky na cesty v prípadoch stanovených v článku 10 ods. 1 písm. b) sa nahrádzajú maximálne do výšky 4 264 EUR ročne.“

- b) V odseku 3 sa prvý pododsek nahrádza takto:

„Výdavky na cesty uskutočnené v súvislosti s cestami predsedov výborov alebo podvýborov s cieľom účasti na konferenciách alebo podujatiach, ktoré sa týkajú témy s európskym záujmom a ktoré spadajú do rámca pôsobnosti ich príslušného výboru alebo podvýboru a ktoré sú parlamentného zamerania, sa uhrádzajú maximálne do výšky 4 264 EUR ročne. Predpokladom takejto účasti je predchádzajúci súhlas predsedu Parlamentu po overení dostupných finančných prostriedkov v rámci vyššie stanovenej maximálnej sumy.“

4. V článku 24 sa odsek 2 nahrádza takto:

„2. Ak sa služobná činnosť vykonáva na území Únie, poslanci dostanú paušálny príspevok vo výške 306 EUR.“

5. V článku 26 sa odsek 2 nahrádza takto:

„2. Mesačná výška príspevku podľa článku 25 je stanovená na 4 320 EUR.“

6. Článok 66 sa nahrádza takto:

„Článok 66

#### Náhradné doklady

V prípade straty požadovaných dokladov poslanci musia predložiť vyhlásenie o strate spolu s náhradnými dokladmi, ktoré spĺňajú požiadavky uvedené v týchto vykonávacích pravidlách.“

7. Vkladá sa tento článok:

„Článok 72a

#### Elektronicky naskenované doklady

1. Ak sa v týchto vykonávacích pravidlách stanovuje predloženie žiadosti o náhradu alebo úhradu, takéto žiadosti sa môžu predložiť v elektronickej forme spolu s elektronickým podpisom.

2. Ak sa v týchto vykonávacích pravidlách vyžaduje predloženie dokladov, takéto doklady sa môžu predložiť vo forme naskenovaných kópií, ak poslanec na svoju česť vyhlási, že predložené doklady zodpovedajú originálom.

3. Poslanci si ponechajú originály do 31. decembra kalendárneho roka nasledujúceho po roku, v ktorom bola žiadosť o náhradu alebo úhradu predložená, aby bolo možné vykonávať kontroly toho, či naskenované kópie dokladov zodpovedajú originálom.

Príslušné oddelenia Parlamentu budú uplatňovať systém kontrol na mieste, aby sa zabezpečilo, že naskenované kópie dokladov zodpovedajú originálom.“

#### Článok 2

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto rozhodnutie sa uplatňuje od toho istého dňa s výnimkou článku 1 bodov 2 až 5, ktoré sa uplatňujú od 1. januára 2015.

---

# RADA

## ROZHODNUTIE RADY

z 15. decembra 2014,

ktorým sa vymenúvajú a nahrádzajú členovia riadiacej rady Európskeho strediska pre rozvoj odborného vzdelávania

(2014/C 466/02)

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na nariadenie Rady (EHS) č. 337/75 z 10. februára 1975, ktorým sa zriaďuje Európske stredisko pre rozvoj odborného vzdelávania, a najmä na jeho článok 4<sup>(1)</sup>,

so zreteľom na kandidáta, ktorého navrhla lotyšská vláda,

keďže:

- (1) Rada rozhodnutím zo 16. júla 2012<sup>(2)</sup> vymenovala členov riadiacej rady Európskeho strediska pre rozvoj odborného vzdelávania na obdobie od 18. septembra 2012 do 17. septembra 2015.
- (2) Pre Lotyšsko je k dispozícii jedno miesto člena riadiacej rady strediska v kategórii zástupcov vlády v dôsledku odstúpenia pani Sandy LIEPINOVEJ.
- (3) Členovia riadiacej rady uvedeného strediska by sa mali vymenovať na zvyšný čas funkčného obdobia, ktoré sa skončí 17. septembra 2015,

ROZHODLA TAKTO:

### *Jediný článok*

Týmto sa na zvyšok funkčného obdobia, ktoré trvá do 17. septembra 2015, za členku riadiacej rady Európskeho strediska pre rozvoj odborného vzdelávania vymenúva:

ZÁSTUPCOVIA VLÁDY:

LOTYŠSKO	pani Inta ŠUSTA
----------	-----------------

V Bruseli 15. decembra 2014

*Za Radu*

*predseda*

M. MARTINA

<sup>(1)</sup> Ú. v. ES L 39, 13.2.1975, s. 1.

<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ C 228, 31.7.2012, s. 3.

# EURÓPSKA KOMISIA

## Výmenný kurz eura <sup>(1)</sup>

24. decembra 2014

(2014/C 466/03)

### 1 euro =

Mena	Výmenný kurz	Mena	Výmenný kurz		
USD	Americký dolár	1,2219	CAD	Kanadský dolár	1,4164
JPY	Japonský jen	147,07	HKD	Hongkongský dolár	9,4844
DKK	Dánska koruna	7,4396	NZD	Novozélandský dolár	1,5807
GBP	Britská libra	0,78650	SGD	Singapurský dolár	1,6160
SEK	Švédská koruna	9,5400	KRW	Juhokórejský won	1 347,55
CHF	Švajčiarsky frank	1,2025	ZAR	Juhoafrický rand	14,2498
ISK	Islandská koruna		CNY	Čínsky juan	7,5969
NOK	Nórska koruna	9,1511	HRK	Chorvátska kuna	7,6630
BGN	Bulharský lev	1,9558	IDR	Indonézska rupia	15 214,50
CZK	Česká koruna	27,777	MYR	Malajzijský ringgit	4,2729
HUF	Maďarský forint	316,08	PHP	Filipínske peso	54,596
LTL	Litovský litas	3,45280	RUB	Ruský rubel'	66,8863
PLN	Poľský zlotý	4,3078	THB	Thajský baht	40,169
RON	Rumunský lei	4,4628	BRL	Brazílsky real	3,2921
TRY	Turecká líra	2,8410	MXN	Mexické peso	18,0123
AUD	Austrálsky dolár	1,5053	INR	Indická rupia	77,5589

<sup>(1)</sup> Zdroj: referenčný výmenný kurz publikovaný ECB.

**Výmenný kurz eura <sup>(1)</sup>****29. decembra 2014**

(2014/C 466/04)

**1 euro =**

Mena	Výmenný kurz	Mena	Výmenný kurz		
USD	Americký dolár	1,2197	CAD	Kanadský dolár	1,4183
JPY	Japonský jen	146,96	HKD	Hongkongský dolár	9,4632
DKK	Dánska koruna	7,4404	NZD	Novozélandský dolár	1,5644
GBP	Britská libra	0,78420	SGD	Singapurský dolár	1,6134
SEK	Švédka koruna	9,6234	KRW	Juhokórejský won	1 341,07
CHF	Švajčiarsky frank	1,2028	ZAR	Juhoafrický rand	14,1557
ISK	Islandská koruna		CNY	Čínsky juan	7,5920
NOK	Nórska koruna	9,0475	HRK	Chorvátska kuna	7,6580
BGN	Bulharský lev	1,9558	IDR	Indonézska rupia	15 128,58
CZK	Česká koruna	27,717	MYR	Malajzijský ringgit	4,2659
HUF	Maďarský forint	314,68	PHP	Filipínske peso	54,558
LTL	Litovský litas	3,45280	RUB	Ruský rubel	68,0650
PLN	Poľský zlotý	4,3023	THB	Thajský baht	40,223
RON	Rumunský lei	4,4741	BRL	Brazílsky real	3,2602
TRY	Turecká líra	2,8313	MXN	Mexické peso	17,9281
AUD	Austrálsky dolár	1,4964	INR	Indická rupia	77,6660

<sup>(1)</sup> Zdroj: referenčný výmenný kurz publikovaný ECB.



## V

(Oznamy)

## KONANIA TÝKAJÚCE SA VYKONÁVANIA POLITIKY HOSPODÁRSKEJ SÚŤAŽE

## EURÓPSKA KOMISIA

**Predbežné oznámenie o koncentracii****(Vec M.7475 – Edenred/Hermes/Eckstein/UTA)****Vec, ktorá môže byť posúdená v rámci zjednodušeného postupu****(Text s významom pre EHP)**

(2014/C 466/05)

1. Európskej komisii bolo 19. decembra 2014 podľa článku 4 nariadenia Rady (ES) č. 139/2004<sup>(1)</sup> doručené oznámenie o zamýšľanej koncentrácii, ktorou podnik Edenred SA (Francúzsko), podnik Hermes Mineralol-GmbH („Hermes“, Nemecko) a podnik Familien-Gesellschaft Eckstein mbH Verwaltungs-KG („Eckstein“, Nemecko) získavajú v zmysle článku 3 ods. 1 písm. b) a článku 3 ods. 4 nariadenia o fúziách spoločnú kontrolu nad podnikom UNION TANK Eckstein GmbH & Co. KG a podnikom UNION TANK Eckstein GmbH (spoločne ako „UTA“, Nemecko) prostredníctvom kúpy akcií.

2. Predmet činnosti dotknutých podnikov:

- Edenred: poskytovanie predplatených podnikových služieb, koncepcia a riadenie riešení týkajúcich sa zamestnanec-kých požítok, riadenia výdavkov, motivačných odmien a riadenia verejných sociálnych programov,
- UTA: vydávanie a správa palivových a servisných kariet pre zákazníkov pôsobiacich v obchodnej preprave komerč-ného tovaru a cestujúcich,
- Hermes a Eckstein: rodinné holdingové spoločnosti bez obchodnej činnosti.

3. Na základe predbežného posúdenia a bez toho, aby bolo dotknuté konečné rozhodnutie v tejto veci, sa Komisia domnieva, že oznámená transakcia by mohla patriť do rozsahu pôsobnosti nariadenia o fúziách. V súlade s oznámením Komisie o zjednodušenom postupe pri riešení niektorých koncentrácií podľa nariadenia Rady (ES) č. 139/2004<sup>(2)</sup> je potrebné uviesť, že túto vec možno posudzovať v súlade s postupom stanoveným v oznámení.

4. Komisia vyzýva zainteresované tretie strany, aby predložili prípadné pripomienky k zamýšľanej koncentrácii.

Pripomienky musia byť Komisii doručené najneskôr do 10 dní od dátumu uverejnenia tohto oznámenia. Pripomienky je možné zaslať faxom (+32 22964301), e-mailom na adresu: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu alebo poštou s uvedením referenčného čísla M.7475 – Edenred/Hermes/Eckstein/UTA na túto adresu:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Merger Registry  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

(<sup>1</sup>) Ú. v. EÚ L 24, 29.1.2004, s. 1 („nariadenie o fúziách“).

(<sup>2</sup>) Ú. v. EÚ C 366, 14.12.2013, s. 5.

## INÉ AKTY

## EURÓPSKA KOMISIA

**Uverejnenie žiadosti o zmenu podľa článku 50 ods. 2 písm. a) nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1151/2012 o systémoch kvality pre poľnohospodárske výrobky a potraviny**

(2014/C 466/06)

Týmto uverejnením sa poskytuje právo vzniesť námietku proti žiadosti o zmenu podľa článku 51 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1151/2012 <sup>(1)</sup>.

## ŽIADOSŤ O ZMENU

## NARIADENIE RADY (ES) č. 510/2006

**o ochrane zemepisných označení a označení pôvodu poľnohospodárskych výrobkov a potravín <sup>(2)</sup>**

## ŽIADOSŤ O ZMENU V SÚLADE S ČLÁNKOM 9

## „AGNELLO DI SARDEGNA“

ES č.: IT-PGI-0205-01227-6.5.2014

CHZO ( X ) CHOP ( )

**1. Položka v špecifikácii výrobku, ktorej sa zmena týka**

- Názov výrobku
- Opis výrobku
- Zemepisná oblasť
- Dôkaz o pôvode
- Spôsob výroby
- Súvislosť
- Označovanie
- Vnútroštátne požiadavky
- Iné [balenie]

**2. Druh zmeny**

- Zmena jednotného dokumentu alebo zhrnutia
- Zmena špecifikácie zapísaného CHOP alebo CHZO, ku ktorému nebol uverejnený jednotný dokument ani zhrnutie
- Zmena špecifikácie, ktorá si nevyžaduje zmenu uverejneného jednotného dokumentu [článok 9 ods. 3 nariadenia (ES) č. 510/2006]
- Dočasná zmena špecifikácie vyplývajúca z uloženia povinných sanitárnych alebo rastlinolekárskeho opatrení orgánmi verejnej moci [článok 9 ods. 4 nariadenia (ES) č. 510/2006]

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 343, 14.12.2012, s. 1.

<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ L 93, 31.3.2006, s. 12. Nariadenie nahradené nariadením (EÚ) č. 1151/2012.

### 3. Zmena (zmeny)

#### Opis výrobku

- Vypustil sa maximálny obsah bielkovín. Novým znením sa spotrebiteľovi umožní kupovať mäso z jahňata „Agnello di Sardegna“ s vyšším obsahom proteínov než v súčasnosti.
- Podiel éterového extraktu uvedený v špecifikácii sa zmenil z „nižšieho ako 3 %“ na „nižší ako 3,5 %“. Keďže dané zvieratá sa pasú vo voľnom výbehu alebo čiastočne voľnom výbehu v plne prírodnom prostredí, určité klimatické a environmentálne podmienky môžu spôsobiť, že táto hodnota sa v jednotlivých jatočných telách líši. Túto skutočnosť je preto potrebné zohľadniť, aby nehrozilo riziko neodôvodneného vylúčenia mäsa jahňata „Agnello di Sardegna“, ktoré bolo chované podľa metódy vymedzenej v špecifikácii, z trhu.

#### Spôsob výroby

- Rozšíril sa rozsah hmotnosti pre kategórie jahniat „chované materským mliekom“ a „ľahké“. Hmotnosť kategórie „chované materským mliekom“ sa zmenila z „5 až 7 kg“ na „4,5 až 8,5 kg“. Zníženie minimálnej hmotnosti požadovali poľnohospodári, ktorí chovajú ovce v horských a/alebo strmých oblastiach, keďže tieto ovce bývajú menšie než ovce chované na nížinách. Zvýšenie maximálnej hmotnosti je, naopak, nevyhnutné z dôvodu zlepšenia genetických vlastností plemien, ako aj lepších metód/poľnohospodárskych postupov chovu oviec a ich zdravia, čo viedlo k tomu, že jahňatá chované materským mliekom majú mierne vyššiu hmotnosť, než ako sa uvádza v špecifikácii. V dôsledku toho sa zmenila aj minimálna hmotnosť kategórie „ľahké“ zo „7“ na „8,5“ kg.

#### Úprava

- S cieľom lepšie vyhovieť požiadavkám najväčších reťazcov supermarketov, ktoré chcú čoraz častejšie spracúvať produkty vo vlastných priestoroch, vypustili sa všetky zemepisné súvislosti s regiónom Sardínie, ktoré sa týkajú prípravy a úpravy mäsa jahňata Agnello di Sardegna.
- Doplnil sa kus „skrátaná predná štvrtka“, ktorý sa získava odstránením hlavy a vnútorností. Doplnením tohto kusu sa zlepšil opis kusov, ktoré možno získať po odstránení hlavy a vnútorností.

#### JEDNOTNÝ DOKUMENT

#### NARIADENIE RADY (ES) č. 510/2006

#### o ochrane zemepisných označení a označení pôvodu poľnohospodárskych výrobkov a potravín <sup>(<sup>1</sup>)</sup>

#### „AGNELLO DI SARDEGNA“

ES č.: IT-PGI-0205-01227-6.5.2014

CHZO ( X ) CHOP ( )

#### 1. Názov

„Agnello di Sardegna“.

#### 2. Členský štát alebo tretia krajina

Taliansko.

#### 3. Opis poľnohospodárskeho výrobku alebo potraviny

##### 3.1. Druh výrobku

Trieda 1.1. Čerstvé mäso (a droby).

##### 3.2. Opis výrobku, na ktorý sa vzťahuje názov uvedený v bode 1

Pri uvedení na trh má jahňa s CHZO „Agnello di Sardegna“ tieto vlastnosti: biele jemné a tuhé mäso, ktoré je po uvarení mäkké a ľahko prerastené sadlom. Jatočné telo nemá nadmerné množstvo svalov a vykazuje správny pomer medzi kosťami a svalovinou.

Organoleptickou skúškou sa musia preukázať vlastnosti, ako je jemnosť, šťavnatosť, jemná vôňa a prítomnosť pachov typických pre mladé a čerstvé mäso.

<sup>(1)</sup> Nariadenie nahradené nariadením (EÚ) č. 1151/2012.

Okrem toho musí mäso vykazovať tieto fyzikálne a chemické vlastnosti:

pH	> 6
bielkoviny (v mokrom stave)	≥ 13 %
éterový extrakt (v mokrom stave)	< 3,5 %

Mäso s CHZO „Agnello di Sardegna“ pochádza z jahniat narodených a chovaných na Sardínii, pochádzajúcich z plemena Sarda alebo z kríženia v prvej generácii s mäsovými plemenami Ile De France a Berrichon Du Cher alebo s inými vysokošpecializovanými a uznávanými mäsovými plemenami.

3.3. *Suroviny (len pri spracovaných výrobkoch)*

—

3.4. *Krmivo (len pri výrobkoch živočíšneho pôvodu)*

Jahňatá „chované materským mliekom“ (4,5 až 8,5 kg) musia byť kŕmené výhradne materským mliekom (dojčením) a „ľahké“ jahňatá (8,5 až 10 kg) a jahňatá „na porciovanie“ (10 až 13 kg) materským mliekom doplneným čerstvou alebo suchou prírodnou potravou (krmivo alebo obilniny) a divo rastúcimi rastlinami typickými pre ostrov Sardínia.

3.5. *Špecifické kroky výroby, ktoré sa musia uskutočniť vo vymedzenej zemepisnej oblasti*

Chránené zemepisné označenie „Agnello di Sardegna“ je vyhradené výlučne pre jahňatá, ktoré sa narodili, boli chované a zabitú na Sardínii.

3.6. *Špecifické pravidlá krájania, strúhania, balenia atď.*

Na účely predaja celých jatočných tiel jahniat sa v zásade v rámci výrobnjej oblasti nenavrhuje žiadne osobitné balenie, jatočné telá sa môžu uvádzať na trh v súlade s platnými hygienickými a zdravotnými predpismi a s použitím vhodných chladiarenských dopravných prostriedkov.

Jahňa s CHZO „Agnello di Sardegna“ sa môže uvádzať na trh celé a/alebo porciované takto:

a) jahňa „Agnello di Sardegna“ „chované materským mliekom“ (4,5 až 8,5 kg):

1. celé;
2. jatočná polovička (získaná pomocou sagitálneho rezu na dve symetrické časti);
3. predná časť a zadná časť (celé alebo nakrájané);
4. hlava a vnútornosti;
5. skrátene predné štvrtky získané po odstránení hlavy a vnútornosti;
6. plece, stehno, karé (celé anatomické časti alebo nakrájané);
7. balená zmes (zloženie z prv opísaných anatomických častí);

b) „ľahké“ jahňa „Agnello di Sardegna“ (8,5 až 10 kg) a jahňa „Agnello di Sardegna“ „na porciovanie“ (10 až 13 kg):

1. celé;
2. jatočná polovička (získaná pomocou sagitálneho rezu na dve symetrické časti);
3. predná časť a zadná časť (celé alebo nakrájané);
4. hlava a vnútornosti;
5. skrátene predné štvrtky získané po odstránení hlavy a vnútornosti;
6. zadná časť: obe stehná vrátane chrbta (pravá a ľavá časť);

7. špička stehna: tvorí ju vrchná časť chrbta, dve posledné rebrá a slabina;
8. karé: chrbtová časť – vrchná, predná;
9. zadné: s dvoma polovičkami;
10. predná časť chrbta: pliecka, krk, zákrčie a predná časť hrude;
11. pliecka spojené s krkom: obe plecia spojené s krkom;
12. celé stehno: noha, stehno, bedrová a krížová oblasť, ako aj zadná časť bokov;
13. skrátené stehno: zadné časti bedrovej a krížovej kosti a zadné časti bokov.

Iné rezy:

14. roštenka: bedrová a krížová kosť s posledným bedrovým stavcom alebo bez neho;
15. sviečkovica: bedrová časť;
16. krížovo-chrbtová časť: vrchná časť chrbta s prvými a druhými rebrami;
17. špička: predné časti zahŕňajúce prvých päť chrbtových stavcov;
18. plece: celé;
19. krk: krčná časť;
20. vysoká roštenka: spodná časť hrudníka;
21. plece, stehno, karé (celé anatomické časti alebo nakrájané);
22. balená zmes (zloženie z prv opísaných anatomických častí).

### 3.7. Špecifické pravidlá označovania

Jahňa s CHZO „Agnello di Sardegna“ sa musí uvádzať na trh celé a/alebo porciované a na baleniach celých jatočných tiel alebo ich kusov označených CHZO alebo nalepenými štítkami sa musia čitateľným a nezmazateľným písmom uvádzať informácie stanovené v príslušných predpisoch.

Obzvlášť na vákuových baleniach alebo iných typoch balení povolených právnymi predpismi sa musí uvádzať:

- a) CHZO „Agnello di Sardegna“ spolu s logom;
- b) typ mäsa;
- c) názov rezu.

Na logu predstavujúcom štylizované jahňa je znázornená jeho hlava a noha. Vonkajší obrys predstavuje tvar Sardínie. Slová „Agnello di Sardegna“ sú napísané tlačným písmom.

Obrysy značky a ovce sú farby Pantone 350 (zelenomodrá 63 %, žltá 90 % a čierna 63 %), pozadie značky je farby Pantone 5763 (zelenomodrá 14 %, žltá 54 % a čierna 50 %).



K chránenému zemepisnému označeniu sa zakazuje dopĺňať akýkoľvek iný opis, ktorý sa výslovne neuvádza v špecifikácii produktu, a to vrátane týchto prídavných mien: fine (jemný), scelto (vyberaný), selezionato (výberový), superiore (vysokokvalitný) alebo genuino (pôvodný).

Povoľuje sa však používať doplňujúce pôvodné zemepisné označenia, ako sú historické a zemepisné názvy, názvy obcí, podnikov, poľnohospodárskych podnikov a chovných podnikov a statkov s uvedením odkazu na chov a zabíjanie jahniat a balenie produktu, pokiaľ tieto označenia a názvy nemajú propagačný charakter a nemôžu uviesť spotrebiteľa do omylu. Rozmery takýchto označení na štítku musia zodpovedať tretine veľkosti písma použitého na skratku CHZO.

#### 4. **Stručné vymedzenie zemepisnej oblasti**

Jahňa „Agnello di Sardegna“ sa chová na celom území regiónu Sardínie.

#### 5. **Súvislosť so zemepisnou oblasťou**

##### 5.1. *Špecifickosť zemepisnej oblasti*

Sardínia je ostrov s prevažne stredozemským podnebním, pre ktoré sú charakteristické mierne a relatívne daždivé zimy a suché a horúce letá.

More ovplyvňuje prakticky celý ostrov, vďaka čomu sú priemerné teploty pomerne mierne: priemerná ročná teplota sa pohybuje v rozmedzí od 14 °C do 18 °C. Prší najmä v novembri a decembri, zatiaľ čo v júli a auguste sa dažď v podstate nevyskytuje a zvyšok roka prší veľmi nepravidelne. Celkovo zrážky nie sú slabé (priemerné hodnoty sa pohybujú v rozmedzí 500 až 800 mm/rok).

Jedným z najvýraznejších prvkov podnebia na Sardínii je vietor. Mistrál, studený vietor zo severozápadu, fúka s veľkou silou najmä v zime, ale občas aj počas iných ročných období. Zatiaľ čo koncom jesene prevláda mierny a vlhký vietor od Atlantického oceánu, začiatkom jari je to teplý a suchý vietor z Afriky, teda z juhu.

Sardínia si do súčasnosti čiastočne z dôvodu nízkeho počtu obyvateľov a pre svoj ostrovny charakter, vďaka ktorému je oddelená od okolitého prostredia, zachovala mnohé pôvodné prírodné prvky, z ktorých viaceré sú pre tento región príznačné. Krajina sa často zdá byť divoká, drsná a pustá. Niektoré miesta sa vyznačujú pre Stredozemie netypickou krásou a pôvabom. Preto si Sardínia zachovala početné takmer nedotknuté veľmi staré rastlinné druhy, ktoré sa na iných miestach buď zmenili, alebo vymizli. Väčšinu ostrova, kde chov na otvorených pasienkoch s voľným presunom tradične predstavoval hlavnú činnosť, pokrývajú pasienky, ktoré tvorí trávnatá step, ako aj kroviny. Najbohatšiu, najrozšírenejšiu a najbujnejšiu vegetáciu predstavujú predovšetkým krovinaté porasty stredozemskej oblasti, macchie, ktoré sú charakteristické pre krajinu Sardínie do nadmorskej výšky približne 800 m a ktoré občas na holých skalách vytvárajú izolované malebné húštiny. Macchie predstavujú typickú kombináciu neopadavých kríkov. Tzv. vysoké macchie rastú v hlbších a vlhkejších pôdach a dorastajú do výšky 4 až 5 metrov. Nachádzajú sa medzi nimi najmä divé olivovníky, pistácie, rohovníky, myrta, vavríny, borievky a trávničky. Pozdĺž bystrín často husto rastú divé olivovníky. Inde sa vyskytujú útlejšie macchie s kríkmi vysokými 50 cm, všeobecne nazývané garriga, ktoré tvorí šalvia, rozmarín, vres, tymian, zanoväť atď. Za povšimnutie stoja húštiny zakrpatených paliem.

##### 5.2. *Špecifickosť výrobku*

Jahňa s CHZO „Agnello di Sardegna“ sa vyznačuje predovšetkým svojou malou veľkosťou: existuje jasný rozdiel medzi mäsom s označením CHZO „Agnello di Sardegna“ a mäsom z iných ťažších a viacúčelových plemien. Jeho často výraznú chuť spotrebiteľia nie vždy doceniajú. Na druhej strane mäso s CHZO „Agnello di Sardegna“ má vždy príjemnú chuť vďaka malému množstvu nasýtených tukov v tukovej vrstve, ktoré sú, naopak, bohaté na ľahšie stráviteľné a chutnejšie nenасыtené tuky (keďže sa jahňatá chovajú materským mliekom a pasú sa na prírodných pastvinách).

Tuk prítomný v jatočných telách je prirodzenou súčasťou mäsa a väčšia časť tohto tuku sa počas varenia rozpustí, vďaka čomu je mäso dokonale šťavnaté a lahodné, a najmä jemnejšie a šťavnatejšie na podnebí. Jahňa s CHZO „Agnello di Sardegna“ sa vyznačuje jemným, bielym a chudým mäsom, intenzívnou vôňou a výbornou stráviteľnosťou.

Jahňacie mäso s CHZO „Agnello di Sardegna“ je ideálnou potravinou, nielen pokiaľ ide o chuť, ale aj z hľadiska výživovej hodnoty, pretože je bohaté na komplexné bielkoviny. Tieto vlastnosti z neho robia mäso mimoriadne vhodné pre ľudí, ktorí síce potrebujú ľahkú stravu, ale s vysokou energetickou hodnotou.

Mäso s CHZO „Agnello di Sardegna“ je biologicky zdravé, bez akéhokoľvek chemického alebo biologického znečistenia. Jahňatá plemena Sarda nie sú z dôvodu svojho nízkeho veku vystavené násilnému kŕmeniu, environmentálnemu stresu ani hormonálnej liečbe, keďže sú chované na čerstvom vzduchu v úplne prírodnom prostredí.

5.3. *Príčinná súvislosť medzi zemepisnou oblasťou a akosťou alebo typickou vlastnosťou výrobku (CHOP), alebo špecifickou akosťou, povestou alebo inou typickou vlastnosťou výrobku (CHZO)*

Charakteristické vlastnosti jahňacieho mäsa s CHZO „Agnello di Sardegna“ možno s určitosťou pripísať danej oblasti pôvodu.

Jeho charakteristická chuť pripomínajúca divinu je priamym výsledkom kŕmenia jahniat materským mliekom a ich chovu na čerstvom vzduchu. Jahňatá „Agnello di Sardegna“ sa prevažne chovajú metódou voľného ustajnenia, žijú teda v úplne prírodnom prostredí vyznačujúcim sa veľkými otvorenými priestranstvami, ktoré sú neustále vystavené silnému slnečnému svetlu, vetru a iným poveternostným podmienkam Sardínie.

Chov jahniat „Agnello di Sardegna“ na voľnom priestranstve znamená, že ich strava je takmer jedinečná: jahňatá (chované materským mliekom) sú kŕmené výhradne materským mliekom, a keď podrastú, nasledujú svoju matku na pastvu, kde je ich strava doplnená o prírodnú potravu, trávy a divo rastúce a aromatické rastliny typické pre prirodzené prostredie ostrova. Biologický a reprodukčný cyklus plemena Sarda sa v priebehu rokov prispôbil podmienkam prostredia, v ktorom žije. V dôsledku toho ovce rodia jahňatá zvyčajne koncom jesene v čase prvých dažďov a opätovného rastu vegetácie. Preto je ich mäso obľúbené predovšetkým vďaka svojim organoleptickým vlastnostiam. Okrem toho výživa materským mliekom neovplyvňuje len množstvo tuku, ale aj jeho kvalitu. Tuky prijímané počas dojčenia teda určujú zloženie telesných tukov počas celého obdobia rastu. Okrem toho je chov na čerstvom vzduchu zárukou zdravia a primeranej fyzickej aktivity jahniat obzvlášť v takom prírodnom prostredí, aké je na Sardínii, ktoré charakterizujú široké otvorené priestranstvá a krajina bez vplyvu priemyselnej a ľudskej činnosti. Krajina na Sardínii má jeden spoločný prvok, ktorý jej dodáva prekvapujúcu jednotnosť: má ráz pustatiny v dôsledku nedostatku vyšľachtených stromov, čo možno pripísať veľkému množstvu pasúceho sa dobytku. Tento dojem odráža realitu: Sardínia je ostrovom pastierov a chov oviec je zjavne najdôležitejšou hospodárskou činnosťou na ostrove. Na Sardínii sa v 16 410 poľnohospodárskych podnikoch nachádzajú 3 294 044 oviec, čo predstavuje 40 % celkového množstva oviec v Taliansku.

Sardínia je teda stále ostrov pastierov, ako to bolo celé stáročia. Chov oviec na Sardínii siaha do prednurahického obdobia. V stavbách zo suchého kamienia (tzv. nuraghi) sa našli zvyšky prvých nástrojov, ktoré sa používali na spracúvanie mlieka. Chov oviec sa často uvádza aj v písomnostiach z rímskeho obdobia. Plemeno oviec Sarda zdomácnelo na území Sardínie vďaka neustálej adaptácii v dôsledku selektívneho šľachtenia chovateľmi oviec. V podstate je výsledkom dlhého procesu vzájomného pôsobenia medzi ľuďmi a krajinou alebo medzi ľuďmi, krajinou a plemenami zvierat.

Poľnohospodári svojim stádam aj dnes poskytujú takú istú starostlivosť a pozornosť, akú im poskytovali celé stáročia, a zachovávaním veľmi starých postupov zabezpečili, že jahňatá „Agnello di Sardegna“ majú aj dnes rovnako jedinečnú kvalitu a neopakovateľnú chuť ako v minulosti.

### Odkaz na uverejnenie špecifikácie

[Článok 5 ods. 7 nariadenia (ES) č. 510/2006 (\*)]

Ministerstvo začalo vnútroštátne námietkové konanie uverejnením žiadosti o zmenu týkajúcu sa chráneného zemepisného označenia „Agnello di Sardegna“ v Úradnom vestníku Talianskej republiky č. 61 zo 14. marca 2014.

Úplný text špecifikácie produktu je dostupný na tejto webovej lokalite: <http://www.politicheagricole.it/flex/cm/pages/ServeBLOB.php/L/IT/IDPagina/3335>

alebo

priamo na internetovej stránke ministerstva pre politiku poľnohospodárstva, potravinárstva a lesného hospodárstva ([www.politicheagricole.it](http://www.politicheagricole.it)) kliknutím na časť „Qualità e sicurezza (Kvalita a bezpečnosť)“ (v pravej hornej časti obrazovky) a na časť „Disciplinari di Produzione all’esame dell’UE (Špecifikácia predložená na preskúmanie EÚ)“.

---

(\*) Pozri poznámku pod čiarou č. 3.











ISSN 1977-1037 (elektronické vydanie)  
ISSN 1725-5236 (papierové vydanie)



Úrad pre vydávanie publikácií Európskej únie  
2985 Luxemburg  
LUXEMBURSKO

SK